参考様式第１-20号（規則第８条第18号関係）　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่1 - 20 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 18) (มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

A / B / C / D / E / F

技能実習生の申告書

ใบชี้แจงเป็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

　下記の事項を申告します。

ข้าพเจ้าชี้แจงเรื่องดังต่อไปนี้

記

รายละเอียด

日本国における技能実習制度の趣旨が、開発途上地域等への技能等の移転による国際協力の推進であることを承知しています。

ข้าพเจ้ารับทราบว่าวัตถุประสงค์ของระบบการฝึกงานด้านเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น เป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศโดยการถ่ายทอดความรู้ด้านเทคนิคต่างๆ ไปยังภูมิภาคต่างๆ ที่กำลังอยู่ระหว่างการพัฒนา

　私の本国である　　　　　　　　　　では修得等が困難である　　　　　　　　　　に係る技能等について修得等をし、技能実習の終了後に帰国した際には、　　　　　　　　　　することにより、本国への技能等の移転に努めたいと考えています。

　ที่สถานประกอบการ　　　　　　　　　　ซึ่งตั้งอยู่ในประเทศของข้าพเจ้า ความรู้ด้านเทคนิคต่างๆ ที่เกี่ยวกับ\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_เป็นสิ่งที่หาเรียนได้ลำบาก ข้าพเจ้าจะเรียนรู้เทคนิคดังกล่าวและเมื่อสิ้นสุดการฝึกงานด้านเทคนิคและกลับประเทศแล้ว ข้าพเจ้าจะพยายามถ่ายทอดความรู้ด้านเทคนิคที่ได้รับมา โดยการ 　　　　　　　　　　ในประเทศของตน

　日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに保証金を預ける契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

　ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ทำสัญญารับเงินค้ำประกันจากผู้ใดทั้งสิ้น รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีกำหนดที่จะทำสัญญาผูกพันด้วยเช่นกัน

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに金銭などの財産を管理されることとはなっていません。また、今後管理される予定もありません。

ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ให้ใครมาบริหารจัดการทรัพย์สิน เช่น เงินทองและอื่นๆ รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีกำหนดที่จะให้เข้ามาบริหารจัดการด้วยเช่นกัน

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かと、所定の技能実習を計画どおり修了しなかったなど技能実習に係る契約の不履行があった場合に違約金を支払う契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ทำสัญญากับผู้ใด ว่าด้วยเรื่องการชำระค่าปรับในกรณีที่ไม่ได้ปฏิบัติตามสัญญาที่เกี่ยวข้องกับการฝึกงานด้านเทคนิค เช่น ไม่ได้ฝึกอบรมตามแผนการฝึกงานด้านเทคนิคที่กำหนดไว้จนจบหลักสูตร เป็นต้น รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีกำหนดที่จะทำสัญญาลักษณะนี้ด้วยเช่นกัน

介護福祉士資格等の取得を目的として、日本国で必要な知識等を修得する活動に従事するための経済連携協定（ＥＰＡ）に基づく受入れとは、その趣旨及び目的が異なることを承知しています。（経済連携協定（ＥＰＡ）に基づき、看護師免許又は介護福祉士資格の取得を目的として、本邦において必要な知識及び技能を修得する活動に従事していた者のみ。）

ข้าพเจ้าทราบดีว่าความหมายและวัตถุประสงค์ของระบบนี้ต่างจากการรับเข้ามาความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจ (EPA) เพื่อทำกิจกรรมการเรียนรู้ความรู้ที่จำเป็น ฯลฯ ในประเทศญี่ปุ่น เพื่อให้ได้มาซึ่งใบรับรองการเป็นนักสวัสดิการบริบาล (เฉพาะผู้ที่เคยทำกิจกรรมการเรียนรู้ความรู้และทักษะที่จำเป็นในประเทศญี่ปุ่น เพื่อให้ได้มาซึ่งใบประกอบวิชาชีพพยาบาลหรือใบรับรองการเป็นนักสวัสดิการบริบาล ตามความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจ (EPA))

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

เนื้อหาที่ระบุไว้ข้างต้น เป็นความจริงทุกประการ

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค